

DA CH Schaltnetzgerät

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Schaltnetzgerät mit umschaltbarer Ausgangsspannung dient zur Gleichstromversorgung von elektrischen Kleinspannungsgeräten (z. B. tragbarer CD-Player). Es ist kurzschlussfest und gegen Überlast und Überhitzung geschützt.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

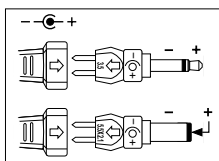
Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Netzgerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie es sofort aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

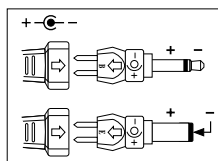
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Die Betriebsspannung für das Kleinspannungsgerät einstellen: Mit dem beiliegenden Schlüssel den gelben Spannungswahlschalter auf den erforderlichen Wert drehen. Die Stromaufnahme des Kleinspannungsgeräts darf den Ausgangsstrom des Netzgeräts für den eingestellten Spannungswert (siehe Tabelle, Kap. 4) nicht überschreiten.
- 2) Aus den beiliegenden Adaptersteckern den für das Kleinspannungsgerät passenden auswählen und in die Kupplung



Pluspol an der Spitze/am Innenkontakt



Minuspol an der Spitze/am Innenkontakt

des Netzgerätkabels stecken. Dabei unbedingt die für das Kleinspannungsgerät erforderliche **Polarität beachten**. Zum Bestimmen der Polarität die Kupplung so drehen, dass die Pfeile von Kupplung und Stecker aufeinander zeigen (siehe Abbildungen).

- 3) Das Netzgerät über den Adapterstecker an die Stromversorgungsbuchse des Kleinspannungsgeräts anschließen.
- 4) Zuletzt das Netzgerät in eine Steckdose (100–240 V~, 50/60 Hz) stecken.

Auch wenn das angeschlossene Gerät ausgeschaltet ist, verbraucht das Netzgerät einen geringen Strom. Darum sollte es bei längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz getrennt werden.

4 Technische Daten

Eingangsspannung: 100–240 V~, 50/60 Hz, 40 VA
Maße, Gewicht: . . . 35 x 50 x 85 mm, 170 g

7 Adapterstecker: . . .

- 2 Klinkenstecker: Ø 2,5 mm (A) und 3,5 mm (B)
- 5 Hohlstecker: . . . Ø außen/innen in mm: 2,35/0,75 (S), 3,5/1,35 (H), 5,0/2,1 (D), 5,5/2,1 (E), 5,5/2,5 (G)

	Ausgangsspannungen/Ausgangsströme					
	3V~	4,5V~	6V~	7,5V~	9V~	12V~
bei 100 V~	1,2 A	1,2 A	1,2 A	0,9 A	0,9 A	0,7 A
bei 240 V~	1,6 A	1,6 A	1,5 A	1,2 A	1 A	0,8 A

Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.

GB Switch Mode Power Supply Unit

1 Applications

This switch mode power supply unit with switchable output voltage serves for direct current supply of electric low-voltage units (e. g. portable CD player). The unit is short circuit-proof and protected against overload and overheating.

2 Safety Notes

The unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not operate the power supply unit or immediately disconnect it from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

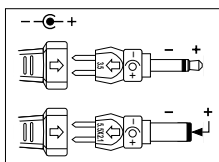
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, if it is overloaded, or not repaired in an expert way.
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

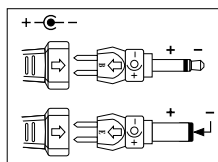
- 1) Adjust the operating voltage for the low-voltage unit: Use the supplied key to set the yellow voltage selector switch to the required value.

The current consumption of the low-voltage unit must not exceed the output current of the power supply unit for the voltage value adjusted (see table, chapter 4).

- 2) Select the matching plug for the low-voltage unit from the adapter plugs supplied and connect it to the inline jack of the



Positive pole at the tip/at the inner contact



Negative pole at the tip/at the inner contact

able of the power supply unit. In any case **observe the polarity** required for the low-voltage unit. To determine the polarity, turn the inline jack in such a way that the arrows of inline jack and plug face each other (see figures).

- 3) Connect the power supply unit via the adapter plug to the power supply jack of the low-voltage unit.
- 4) Finally connect the power supply unit to a mains socket (100–240 V~, 50/60 Hz).

Even with the unit connected switched off, the power supply unit has a low current consumption. Therefore, it is recommended to disconnect it from the mains socket if it is not used for a longer period.

4 Specifications

Input voltage: 100–240 V~, 50/60 Hz, 40 VA
Dimensions, weight: 35 x 50 x 85 mm, 170 g

7 adapter plugs

- 2 plugs: Ø 2.5 mm (A) and 3.5 mm (B)
- 5 hollow plugs: . . . Ø ext./int. in mm: 2.35/0.75 (S), 3.5/1.35 (H), 5.0/2.1 (D), 5.5/2.1 (E); 5.5/2.5 (G)

	Output voltages / Output currents					
	3V~	4,5V~	6V~	7,5V~	9V~	12V~
at 100 V~	1,2 A	1,2 A	1,2 A	0,9 A	0,9 A	0,7 A
at 240 V~	1,6 A	1,6 A	1,5 A	1,2 A	1 A	0,8 A

According to the manufacturer. Subject to technical modification.

FB CH Alimentation à découpage

1 Possibilités d'utilisation

Cette alimentation à découpage avec tension de sortie commutable sert à l'alimentation courant continu l'appareils électriques basse tension (p. ex. lecteur CD portable). Elle est protégée contre les courts-circuits, surcharges et surchauffes.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Ne faites pas fonctionner l'alimentation ou débranchez-la immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

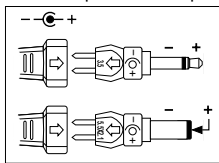
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

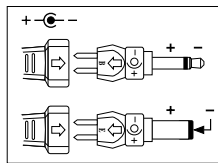
- 1) Réglez la tension de fonctionnement pour l'appareil à basse tension : avec la clé livrée, tournez le sélecteur de tension jaune sur la valeur nécessaire.

La consommation de l'appareil basse tension ne doit pas dépasser le courant de sortie de l'alimentation pour la valeur de tension réglée (voir tableau, chapitre 4) ;

- 2) Sélectionnez l'adaptateur correspondant à l'appareil basse tension parmi les adaptateurs livrés et branchez-le dans la



Pôle plus à la pointe / au contact intérieur



Pôle moins à la pointe / au contact intérieur

prise du cordon de l'alimentation. Pour ce faire, **respectez impérativement la polarité** nécessaire pour l'appareil basse tension. Pour déterminer la polarité, tournez la prise de telle sorte que la flèche de la prise et celle de la fiche se fassent face (voir dessins).

- 3) Reliez l'alimentation via l'adaptateur à la connexion d'alimentation sur l'appareil basse tension.
- 4) Enfin reliez l'alimentation à une prise secteur 100–220 V~/50/60 Hz.

Même lorsque l'appareil relié est éteint, l'alimentation a une faible consommation. Il est recommandé de la débrancher du secteur si elle ne doit pas être utilisée pendant une longue période.

4 Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : . . . 100–240 V~, 50/60 Hz, 40 VA
Dimensions, poids : 35 x 50 x 85 mm, 170 g

7 adaptateurs

- 2 fiches jack : . . . Ø 2,5 mm (A) et 3,5 mm (B)
- 5 fiches alimentation : . . . Ø ext./int. en mm : 2,35/0,75 (S), 3,5/1,35 (H), 5,0/2,1 (D), 5,5/2,1 (E), 5,5/2,5 (G)

	Tensions de sortie/courants de sortie					
	3V~	4,5V~	6V~	7,5V~	9V~	12V~
à 100 V~	1,2 A	1,2 A	1,2 A	0,9 A	0,9 A	0,7 A
à 240 V~	1,6 A	1,6 A	1,5 A	1,2 A	1 A	0,8 A

D'après les données du constructeur. Tout droit de modification réservé.

Alimentatore switching

1 Possibilità d'impiego

Questo alimentatore switching con tensione d'uscita commutabile serve per alimentare apparecchi elettrici a tensione bassa (p. es. lettori CD portatili) con corrente continua. L'apparecchio è resistente ai cortocircuiti e protetto contro sovraccarico e surriscaldamento.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

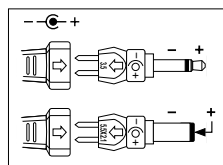
Attenzione! L'apparecchio funziona con tensione di rete pericolosa. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccarlo subito dalla presa di rete se:
 - l'apparecchio presenta dei danni visibili;
 - dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 - l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

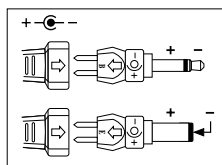
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte dell'alimentatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- Impostare la tensione d'esercizio richiesta per l'apparecchio a tensione bassa: posizionare il selettore giallo della tensione sul valore necessario servendosi della chiave in dotazione. La corrente assorbita dell'apparecchio a tensione bassa non deve superare la corrente d'uscita dell'alimentatore relativa alla tensione impostata (vedi tabella, cap. 4).
- Fra i connettori adattatori in dotazione scegliere quello adatto per l'apparecchio a tensione bassa ed inserirlo nel con-



Polo positivo alla punta/al contatto interno



Polo negativo alla punta/al contatto interno

nettore femmina del cavo dell'alimentatore **rispettando assolutamente la polarità** come è richiesta dall'apparecchio a tensione bassa. Per determinare la polarità girare il connettore femmina in modo che le frecce dei connettori maschio e femmina corrispondano (vedi le illustrazioni).

- Collegare l'alimentatore con il contatto di alimentazione dell'apparecchio a tensione bassa servendosi del connettore adattatore.
- Alla fine inserire l'alimentatore in una presa di rete (100-240 V~, 50/60 Hz). Il LED rosso è acceso durante il funzionamento.

Anche se l'apparecchio collegato è spento, l'alimentatore consuma un po' di corrente. Perciò conviene staccarlo dalla presa se non serve per un periodo prolungato.

4 Dati tecnici

Tensione d'ingresso: 100-240 V~, 50/60 Hz, 40 VA
Dimensioni, peso: . . . 35 x 50 x 85 mm, 170 g

7 spine adattatori

- 2 jack: Ø 2,5 mm (A) e 3,5 mm (B)
5 spinotti: Ø esterno/interno in mm:
2,35/0,75 (S), 3,5/1,35 (H),
5,0/2,1 (D), 5,5/2,1 (E), 5,5/2,5 (G)

	Tensioni / correnti d'uscita					
	3V \approx	4,5V \approx	6V \approx	7,5V \approx	9V \approx	12V \approx
a 100V~	1,2A	1,2A	1,2A	0,9A	0,9A	0,7A
a 240V~	1,6A	1,6A	1,5A	1,2A	1A	0,8A

Dati forniti dal produttore. Con riserva di modifiche tecniche.

Alimentador

1 Aplicaciones

Este alimentador con voltaje de salida conmutable se utiliza par alimentación de corriente continua de aparatos eléctricos de bajo voltaje, p. ej. un lector de CD portátil. Está probado contra los cortocircuitos y protegido contra las sobrecargas y el sobrecalentamiento.

2 Consejos de utilización y de seguridad

El aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

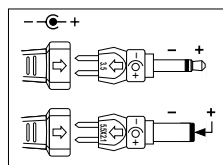
¡Atención! El aparato está alimentado par una tensión peligrosa. No manipule nunca el interior del aparato, podría en caso de manipulación inadecuada, sufrir una descarga eléctrica mortal.

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. No lo exponga a las proyecciones de agua, salpicaduras, a una fuerte humedad y al calor (temperatura de funcionamiento aconsejada 0-40 °C).
- No haga nunca funcionar el alimentador y desconéctelo inmediatamente cuando:
 - Aparecen daños en el aparato.
 - Después de una caída o accidente similar..., el aparato pueda presentar un defecto.
 - Aparece mal funcionamiento.
 En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico cualificado y especializado.

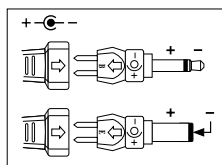
- Para limpiarlo utilizar sólo un trapo seco y suave; nunca utilizar productos químicos o agua.
- Rechazamos todo tipo de responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultandos si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado o reparado por una persona habilitada o si hay sobrecarga; por estos mismos motivos carecería todo tipo de garantía.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

- Ajustar el voltaje operativo necesario para el aparato de bajo voltaje: Utilizar la llave proporcionada para colocar el selector de voltaje amarillo hasta el valor de voltaje necesario. El consumo del aparato de bajo voltaje no debe exceder la corriente de salida del alimentador para el valor de voltaje ajustado (ver tabla, capítulo 4).
- Seleccionar la toma adecuada para el aparato de bajo voltaje.



Polo positivo a la punta/al contacto interior



Polo negativo a la punta/al contacto interior

taje de las tomas adaptadas entregadas y conectarla a la toma de entrada del cable del alimentador. En todo caso **observar la polaridad** necesaria para el aparato de bajo voltaje. Para determinar la polaridad, girar la toma de entrada de manera que las flechas de la toma de entrada y de la toma macho estén cara a cara (ver figuras).

- Conectar el alimentador a través de la toma adaptada a la conexión de alimentación del aparato de bajo voltaje.
- Finalmente conectar el alimentador al enchufe principal (100-240 V~, 50/60 Hz).

Incluso con el aparato eléctrico apagado, el alimentador tiene un pequeño consumo. Así que es recomendable desconectar el alimentador de la toma principal si no se utiliza durante un largo periodo.

4 Especificaciones

Voltaje de entrada: 100-240 V~, 50/60 Hz, 40 VA
Dimensiones, peso: 35 x 50 x 85 mm, 170 g

7 tomas adaptadas

- 2 tomas: Ø 2,5 mm (A) y 3,5 mm (B)
5 agujeros tomas: Ø ext./int. en mm: 2,35/0,75 (S),
3,5/1,35 (H), 5,0/2,1 (D),
5,5/2,1 (E), 5,5/2,5 (G)

	Voltajes de salida / corrientes de salida					
	3V \approx	4,5V \approx	6V \approx	7,5V \approx	9V \approx	12V \approx
a 100V~	1,2A	1,2A	1,2A	0,9A	0,9A	0,7A
a 240V~	1,6A	1,6A	1,5A	1,2A	1A	0,8A

Datos según fabricante. Sujeto a modificaciones técnicas

Zasilacz regulowany

1 Zastosowanie

PSS-800 posiada przełączane napięcie wyjściowe i służy do zasilania urządzeń elektronicznych wymagających do pracy niskiego napięcia zasilającego (np. discman). Zasilacz posiada układy przeciwzwarciowe, oraz obwody chroniące przed przeciążeniem oraz przegrzaniem.

2 Środki ostrożności

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga! Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie wolno otwierać urządzenia. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0-40 °C).
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:
 - Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia.
 - Uszkodzenie urządzenia może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.

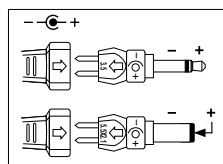
3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo. W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.

- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, podłączone, użytkowane lub naprawiane.
- Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

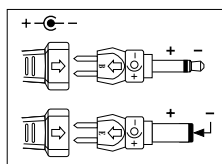
3 Obsługa

- Ustawić wymagane napięcie zasilające w zależności od podłączanego urządzenia: Ustawić przełącznik na odpowiedniej pozycji, wskazującej napięcie wyjściowe.

Pobór prądu przez zasilane urządzenie nie może przekraczać maksymalnego prądu który jest w stanie oddać



Styk dodatni na czubku/wewnętrzny



Styk ujemny na czubku/wewnętrzny

zasilacz, dla danego napięcia wyjściowego (zob. tabelę, rozdział 4).

- Wybrać spośród dołączonych końcówek odpowiednią dla zasilanego urządzenia. Podłączyć ją do gniazda nakablowego zasilacza. **Należy uważać na odpowiednią polaryzację:** strzałki na gnieździe nakablowym oraz końcówki muszą być po tej samej stronie (zob. rys. poniżej).

- Podłączyć końcówkę zasilacza do urządzenia.
- Podłączyć zasilacz do sieci (100-240 V~, 50/60 Hz). Nawet jeśli zasilane urządzenie jest wyłączone, zasilacz będzie pobierał z sieci nieznaczny ilość energii. Dlatego też, przy dłuższym czasie nieużytkowania, zasilacz należy odłączyć od sieci.

4 Dane techniczne

Zasilanie: 100-240 V~, 50/60 Hz, 40 VA
Wymiary, waga: 35 x 50 x 85 mm, 170 g

Końcówki zasilacza

- 2 końcówki: Ø 2,5 mm (A) oraz 3,5 mm (B)
5 końcówek: Ø zew./wew. mm: 2,35/0,75 (S),
3,5/1,35 (H), 5,0/2,1 (D), 5,5/2,1 (E);
5,5/2,5 (G)

	Napięcie wyjściowe/Prąd wyjściowy					
	3V \approx	4,5V \approx	6V \approx	7,5V \approx	9V \approx	12V \approx
przy 100V~	1,2A	1,2A	1,2A	0,9A	0,9A	0,7A
przy 240V~	1,6A	1,6A	1,5A	1,2A	1A	0,8A

Zgodnie z danymi producenta. Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.